



EVROPSKI PARLAMENT

2014 - 2019

Odbor za promet in turizem

2011/0023(COD)

29.4.2015

MNENJE

Odbora za promet in turizem

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj
(COM(2011)0032 – C8-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Pripravlavec mnenja: Michael Cramer

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Ta predlog Komisije za direktivo o analizi podatkov o potnikih nadomešča zakonodajni postopek za sprejetje okvirnega sklepa o zadevi, ki je z uveljavitvijo Lizbonske pogodbe postal ničen.

Nekatere kritike predloga iz leta 2008 so bile upoštevane, vseeno pa ostaja vprašanje o nujnosti in sorazmernosti teh ukrepov še nerešeno; nanj so opozorili evropski nadzornik za varstvo podatkov¹, Agencija EU za temeljne pravice² in pravna služba Sveta³. Predlog je treba dopolniti tako, da bosta vključena nujnost in sorazmernost. Kot je pokazala sodba romunskega ustavnega sodišča o hrambi podatkov⁴, ni gotovo, da je možno zakone EU, ki vsebujejo tako sporno krnjenje temeljnih pravic, dejansko prenesti v države članice. Nemško ustavno sodišče je v sodbi o hrambi podatkov⁵ jasno opozorilo, da bi dodatni ukrepi o hrambi podatkov – tudi na ravni EU – kaj lahko privedli do prekoračenja absolutno kumulativne meje, ko bi bilo doseženo stanje, v katerem bi se nadzor izvajal celo nad povsem nesumljivimi osebami, in sicer v nasprotju z njihovimi temeljnimi pravicami.

Stroški hrambe podatkov so precejšnji. Leta 2007 je Komisija ocenila, da bi enkratni strošek vzpostavitve (brez posrednih stroškov) za vse države članice znašal 614.833.187 EUR. Za letalske prevoznike v EU bi stroški vzpostavitve (letalski prevozniki iz tretjih držav niso všteti) skupaj znašali 11.647.116 EUR, ob letnih obratovalnih stroških v višini 2.250.080 EUR za dvakratno uporabo metode "push" na potnika.

Pripravljaivec mnenja predlaga, naj se Komisijo pozove k izvedbi študije stroškov in pripravi ustreznih ukrepov, če bi se izkazali za potrebne.

Za zagotavljanje sorazmernosti direktive pripravljaivec mnenja predlaga omejitve področja njene uporabe:

- Analiza podatkov iz PNR se lahko opravi zgolj za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih kaznivih dejanj. Teroristična kazniva dejanja je treba natančneje opredeliti in jih omejiti na situacije iz člena 1 Okvirnega sklepa 2002/475/PNZ. Ni potrebno vključiti kaznivih dejanj iz členov 2 do 4 okvirnega sklepa, saj izraz „preprečevanje“ terorističnega kaznivega dejanja obsega priprave, organizacijo ipd. takega dejanja.

¹ GI.

http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf

² Glej <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

³ Mnenje ni bilo objavljeno, je pa na voljo na naslovu: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

⁴ Sodba št. 1258 z dne 8. oktobra 2009, http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf

⁵ Sodba z dne 2. marca 2010, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html.

- Podatki o potnikih se ne bi smeli analizirati v povezavi s hudimi kaznivimi dejanji, kakor so poimenovani v osnutku, ker je predlagana opredelitev „hudih kaznivih dejanj“ povsem preširoka. Vključuje „običajna“ kazniva dejanja, na primer goljufije, pa tudi „manjša kazniva dejanja“, za katera tudi Komisija meni, da bi bila njihova vključitev nesorazmerna (glej člen 2(h)).
- Poleg tega bi bilo treba natančneje opredeliti uporabljene metode obdelave podatkov (člen 4).
- Prenos podatkov (člena 7 in 8) bi bilo treba omejiti na primere, kjer je to nujno za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon specifičnega terorističnega kaznivega dejanja, pošiljanje teh podatkov tretjim državam pa bi moralo biti pogojeno z ustreznimi jamstvi za varovanje podatkov.
- Čas hrambe podatkov bi bilo treba bistveno zmanjšati. Predlagano 30-dnevno obdobje upošteva prej omenjene pomisleke glede temeljnih pravic in bi moralo zadoščati za primere resnega ali nujnega suma. Starejše podatke lahko nacionalni organi vsakič, ko gre za utemeljen sum in ko so postopki v skladu z načeli pravne države, dobijo iz podatkov, ki jih po več mesecev hranijo letalski prevozniki oziroma so shranjeni v sistemih rezervacij. Za to nova pravna osnova ni potrebna.
- Pravice potnikov glede varnosti in zaupnosti podatkov, dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov ter pravice do nadomestila in pravnih sredstev je treba še okrepiti. Zlasti je treba povečati pravico do dostopa, ki jo je okvirna direktiva zelo omejila. Pripravljavec mnenja za obdelavo podatkov PNR predlaga uporabo notranjih pravil na podlagi Direktive 95/46/ES, čeprav se ta direktiva načeloma ne uporablja za policijsko in pravosodno sodelovanje med državami članicami (glej člen 3 te direktive). Navsezadnje moramo vprašanje varovanja podatkov na področju pravosodja in notranjih zadev ustrezno rešiti zaradi začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe.
- Posredovati bi bilo treba le podatke, ki so potrebni za namene te direktive.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za promet in turizem poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da obravnava naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Direktiva Sveta 2004/82/ES z dne 29. aprila 2004 o dolžnosti prevoznikov, da posredujejo podatke o potnikih, ureja prenos izpopolnjenih informacij o potnikih (API) pristojnim nacionalnim organom s strani letalskih prevoznikov zaradi izboljšanja mejnih kontrol in boja proti nezakonitemu priseljevanju.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Podatki PNR **so potrebni** za učinkovito preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj ter tako povečujejo notranjo varnost.

Predlog spremembe

(5) Podatki PNR **bi bili lahko koristno sredstvo** za učinkovito preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in **nekaterih vrst** hudih kaznivih dejanj **mednarodne narave** ter tako povečujejo notranjo varnost.

Obrazložitev

„Huda mednarodna kazniva dejanja“, zlasti trgovina z ljudmi, trgovina s prepovedanimi drogami in nedovoljena trgovina z orožjem, so prav tako vrste resnih kaznivih dejanj, pri preprečevanju katerih je lahko koristna uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih (podatki PNR). S črtanjem „hudih kaznivih dejanj“ se je področje delovanja direktive zožilo, uporaba podatkov PNR pa se je osredotočila na čezmejna kazniva dejanja, pri katerih so ti podatki najbolj pomembni in učinkoviti.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Podatki PNR pomagajo organom pregona preprečevati, odkrivati, preiskovati in preganjati huda kazniva dejanja, vključno s terorističnimi kaznivimi dejanji, in sicer jih primerjajo z različnimi podatkovnimi zbirkami iskanih oseb in predmetov ter, kadar je to mogoče, najdejo pomočnike storilcev kaznivih dejanj in razkrijejo kriminalne mreže.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Podatki PNR omogočajo organom pregona ugotavljanje istovetnosti oseb, ki so bile pred tem „neznane“, tj. oseb, ki pred tem niso bile osumljene sodelovanja pri hudem kaznivem dejanju in terorističnem kaznivem dejanju, vendar pa iz analize podatkov izhaja, da bi lahko sodelovale pri takem kaznivem dejanju in bi jih morali pristojni organi zato podrobneje obravnavati. Z uporabo podatkov PNR lahko organi pregona obravnavajo nevarnost hudih kaznivih dejanj in terorizma z drugih vidikov, kot pa je to mogoče pri vseh drugih vrstah osebnih podatkov. Vendar pa bi morali biti zaradi zagotovitve, da bi obdelava podatkov nedolžnih in neosumljenih oseb ostala kar najbolj omejena, vidiki uporabe podatkov PNR v zvezi z oblikovanjem in uporabo ocenjevalnih meril še dodatno omejeni na huda kazniva dejanja, ki so po naravi tudi mednarodna, tj. sama po sebi povezana s potovanjem, takšna pa je tudi vrsta podatkov v obdelavi.

Predlog spremembe

(6) Podatki PNR **lahko** pomagajo organom pregona preprečevati, odkrivati, preiskovati in preganjati huda **mednarodna** kazniva dejanja, vključno s terorističnimi kaznivimi dejanji, in sicer jih primerjajo z različnimi podatkovnimi zbirkami iskanih oseb in predmetov, **da najdejo potrebne dokaze** ter, kadar je to mogoče, najdejo pomočnike storilcev kaznivih dejanj in razkrijejo kriminalne mreže.

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

Pripravlavec mnenja predlaga omejitve uporabe podatkov PNR za vse potnike za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj s primerjavo zbirk podatkov zlasti za iskane osebe (člen 4, točka b) ali na prošnjo pristojnih organov v posebnih primerih (člen 4, točka c).

Predlog spremembe 5

Predlog direktive Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Letalski prevozniki že zbirajo in obdelujejo podatke PNR svojih potnikov v lastne komercialne namene. Ta direktiva ne bi smela naložiti nobenih obveznosti ne letalskim prevoznikom glede zbiranja ali hrambe kakršnih koli dodatnih podatkov o potnikih ne potnikom glede zagotavljanja kakršnih koli podatkov poleg podatkov, ki jih že zagotavljajo letalskim prevoznikom.

Predlog spremembe

(11) Letalski prevozniki že zbirajo in obdelujejo podatke PNR svojih potnikov v lastne komercialne namene. Ta direktiva ne bi smela naložiti nobenih obveznosti ne letalskim prevoznikom glede zbiranja ali hrambe kakršnih koli dodatnih podatkov o potnikih, ne potnikom glede zagotavljanja kakršnih koli podatkov poleg podatkov, ki jih že zagotavljajo letalskim prevoznikom. ***Če letalski prevozniki ne pridobivajo podatkov v običajnem poteku poslovanja v poslovne namene, potem se od njih ne zahteva, naj razvijejo postopke za pridobivanje teh podatkov.***

Predlog spremembe 6

Predlog direktive Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Opredelitev terorističnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu. Opredelitev hudih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ z ***dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijete in postopkih predaje med državami članicami.*** Vendar pa ***lahko*** države članice takšna ***manjša*** kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju njihovih

Predlog spremembe

(12) Opredelitev terorističnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu. Opredelitev hudih ***mednarodnih*** kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ ***in Konvencije OZN proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu.*** Vendar pa ***morajo*** države članice ***izključiti*** takšna kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju njihovih kazenskih

*zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti. **Opredelevitev hudih mednarodnih kaznivih dejanj bi morala biti vzeta iz člena 2 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ in Konvencije Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu.***

pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Vsebina **vseh seznamov zahtevanih** podatkov PNR, ki naj bi jih prejele enote za informacije o potnikih, mora biti pripravljena z namenom odražati legitimne zahteve organov javne uprave za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj, s čimer bi se izboljšala notranja varnost v Uniji ter varstvo temeljnih pravic **državljanov**, zlasti varstvo zasebnosti in varstvo osebnih podatkov. Taki **seznam**i ne smejo vsebovati nobenih osebnih podatkov, ki bi lahko razkrivali rasno ali etnično poreklo, politično, versko ali filozofsko prepričanje, članstvo v sindikatu, ali podatkov v zvezi z zdravstvenim stanjem ali spolnim življenjem zadevnega posameznika. Podatki PNR bi morali vsebovati podrobne podatke o rezervaciji in načrtu potovanja potnika, ki pristojnim organom omogočajo identifikacijo letalskih potnikov, ki pomenijo grožnjo notranji varnosti.

Predlog spremembe

(14) Vsebina podatkov PNR, ki naj bi jih prejele enote za informacije o potnikih, **navedene v prilogi k tej direktivi**, mora biti pripravljena z namenom odražati legitimne zahteve organov javne uprave za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj, s čimer bi se izboljšala notranja varnost v Uniji ter varstvo temeljnih pravic **oseb**, zlasti varstvo zasebnosti in varstvo osebnih podatkov. Taki **podatki** ne smejo vsebovati nobenih osebnih podatkov, ki bi lahko razkrivali rasno ali etnično poreklo, politično, versko ali filozofsko prepričanje, članstvo v sindikatu, ali podatkov v zvezi z zdravstvenim stanjem ali spolnim življenjem zadevnega posameznika. Podatki PNR bi morali vsebovati podrobne podatke o rezervaciji in načrtu potovanja potnika, ki pristojnim organom omogočajo identifikacijo letalskih potnikov, ki pomenijo grožnjo notranji varnosti.

Obrazložitev

Beseda „zahtevani“ bi lahko privedla do zmede, saj letalski prevozniki zbirajo podatke PNR v običajnem poteku poslovanja. Od njih se ne sme zahtevati, naj pridobijo ali hranijo kakršne koli dodatne podatke o potnikih, niti se ne sme zahtevati od potnikov, naj zagotovijo več podatkov, kot bi jih letalski prevozniki normalno zahtevali v običajnem poteku poslovanja.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Trenutno sta na voljo dve mogoči metodi posredovanja podatkov: metoda „pull“, v skladu s katero lahko pristojni organi države članice, ki zahteva podatke, vstopajo („dostopajo“) v sistem rezervacij letalskega prevoznika in vzamejo (potegnejo – „pull“) izvod zahtevanih podatkov, ter metoda „push“, v skladu s katero letalski prevozniki posredujejo (potisnejo – „push“) **zahtevane** podatke PNR organu, ki jih zahteva, in tako lahko ohranijo nadzor nad tem, katere podatke zagotavljajo. ***Prevladuje mnenje, da*** metoda „push“ zagotavlja višjo stopnjo varstva podatkov in bi morala ***biti*** obvezna za vse letalske prevoznike.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvrtilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne

Predlog spremembe

(15) Trenutno sta na voljo dve mogoči metodi posredovanja podatkov: metoda „pull“, v skladu s katero lahko pristojni organi države članice, ki zahteva podatke, vstopajo („dostopajo“) v sistem rezervacij letalskega prevoznika in vzamejo (potegnejo – „pull“) izvod zahtevanih podatkov, ter metoda „push“, v skladu s katero letalski prevozniki posredujejo (potisnejo – „push“) podatke PNR organu, ki jih zahteva, in tako lahko ohranijo nadzor nad tem, katere podatke zagotavljajo. Metoda „push“ zagotavlja višjo stopnjo varstva podatkov in bi morala ***postati dve leti po začetku veljavnosti te direktive*** obvezna za vse letalske prevoznike, ***ki že zbirajo in obdelujejo podatke PNR v poslovne namene ter opravljajo mednarodne lete na ali z ozemlja držav članic. Če podatke PNR uporabljajo operaterji računalniško podprtih rezervacijskih sistemov, potem se uporablja kodeks poslovanja računalniških sistemov rezervacij (Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta).***

Predlog spremembe

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvrtilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne

izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR. ***V primeru večkratnih resnih kršitev, ki bi lahko oslabile osnovne cilje te direktive, lahko te kazni v izjemnih primerih vključujejo ukrepe, kot so imobilizacija, odvzem in zaplemba prevoznega sredstva ali začasen ali trajen odvzem operativne licence.***

izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR.

Obrazložitev

V nekaterih primerih niso odgovorni letalski prevozniki, ampak tretje države, ki ne posredujejo podatkov PNR, ki jih imajo na razpolago. Kazni bi morale biti odvračilne, učinkovite in sorazmerne, kot je navedeno v prvem delu uvodne izjave. Tako bi lahko bil drugi del besedila neprimeren ali celo nasprotujoč glede na prvi del, ki zajema vse vrste kazni.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Države članice bi si morale med seboj izmenjevati prejete podatke PNR, če je prenos takšnih podatkov nujen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj. Določbe te direktive ne posegajo v druge pravne akte Unije o izmenjavi podatkov med policijo in pravosodnimi organi, vključno s Sklepom Sveta 2009/371/PNZ z dne 6. aprila 2009 o ustanovitvi Evropskega policijskega urada (Europol) in Okvirnim sklepom Sveta 2006/960/PNZ z dne 18. decembra 2006 o poenostavitvi izmenjave informacij in obveščevalnih podatkov med organi kazenskega pregona držav članic Evropske unije. Takšno izmenjavo podatkov PNR med organi pregona in pravosodnimi organi bi morala urejati pravila o policijskem in pravosodnem sodelovanju.

Predlog spremembe 11

PE467.175v03-00

10/39

AD\105911\SL.doc

Predlog direktive

Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Obdobje, v katerem je treba hraniti podatke PNR, bi moralo biti sorazmerno z nameni preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih in hudih kaznivih dejanj. Zaradi narave zadevnih podatkov in njihove uporabe je nujno, da se podatki PNR hranijo dovolj dolgo za izvedbo analiz in uporabo v preiskavah. Da bi se izognili nesorazmerni uporabi, je nujno, da *se* po začetnem obdobju podatki *anonimizirajo* ter so dostopni samo pod zelo strogimi in omejenimi pogoji.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive

Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Za obdelavo podatkov PNR na nacionalni ravni v vsaki državi članici, ki jo izvajajo enote za informacije o potnikih in pristojni organi, bi moral veljati standard varstva osebnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo, ki je usklajena z Okvirnim sklepom Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sklep 2008/977/PNZ).

Predlog spremembe

(21) Obdobje, v katerem je treba hraniti podatke PNR, bi moralo biti sorazmerno z nameni preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih in hudih kaznivih dejanj. Zaradi narave zadevnih podatkov in njihove uporabe je nujno, da se podatki PNR hranijo dovolj dolgo za izvedbo analiz in uporabo v preiskavah. Da bi se izognili nesorazmerni uporabi, je nujno, da *so* po začetnem obdobju podatki *razosebljeni* ter so dostopni samo pod zelo strogimi in omejenimi pogoji.

Predlog spremembe

(23) Za obdelavo podatkov PNR na nacionalni ravni v vsaki državi članici, ki jo izvajajo enote za informacije o potnikih in pristojni organi, bi moral veljati standard varstva osebnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo, ki je usklajena z Okvirnim sklepom Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sklep 2008/977/PNZ) *in Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov*¹.

¹ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Obrazložitev

Uporabljati je treba najvišjo raven varstva podatkov, saj se podatki zbirajo za vse letalske potnike.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ **in Direktivo 95/46/ES.**

Obrazložitev

Uporabljati je treba najvišjo raven varstva podatkov, saj se podatki zbirajo za vse letalske potnike.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(25a) Države članice bi morale zagotoviti, da se stroškov, nastalih zaradi ukrepov za uporabo podatkov PNR, ne prenese na potnike.

Predlog spremembe 15

Predlog direktive Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) Ta direktiva ne vpliva na možnost držav članic, da z nacionalno zakonodajo uredijo sistem zbiranja podatkov PNR in ravnanja z njimi za namene, ki niso navedeni v tej direktivi, niti ne nalaga obveznosti letalskim prevoznikom, ki niso določeni v Direktivi, v zvezi z notranjimi leti ob upoštevanju ustreznih določb o varstvu podatkov, če je takšno nacionalno pravo usklajeno s pravnim redom Unije. Vprašanje zbiranja podatkov PNR na notranjih letih bi moralo biti predmet posebnega razmisleka v prihodnosti.

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

Da se zagotovi pravna varnost za varstvo podatkov o potnikih in za ekonomske interese operaterjev, bi morale države članice zbirati samo podatke PNR, ki so opredeljeni v tej uredbi.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive Uvodna izjava 28 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28b) Prenos podatkov PNR bi bilo treba omejiti na primere, kjer je to nujno za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje določenega terorističnega dejanja ter izvedbo sodnega postopka, pošiljanje teh podatkov tretjim državam pa bi moralo biti pogojeno z ustreznimi zaščitnimi ukrepi za varovanje podatkov.

Predlog spremembe

Predlog spremembe 17

Predlog direktive Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) Zlasti je kar najbolj omejeno področje uporabe Direktive, **ki** dovoljuje hrambo podatkov PNR v obdobju **največ 5 let**, po preteku katerega je podatke treba izbrisati, podatke je treba **anonimizirati** po zelo kratkem obdobju **hrambe**, zbiranje in uporaba občutljivih podatkov pa sta prepovedana. Zaradi zagotavljanja učinkovitosti in visoke ravni varstva podatkov morajo države članice zagotoviti, da je za svetovanje o načinu obdelave podatkov PNR in njegovem spremljanju pristojen neodvisni nacionalni nadzorni organ. Zapisati ali dokumentirati je treba vsako obdelavo podatkov PNR zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja in zagotavljanja pravilne celovitosti podatkov ter varnosti njihove obdelave. Države članice morajo tudi zagotoviti, da so potniki jasno in natančno obveščeni o zbiranju podatkov PNR in svojih pravicah.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in hudih kaznivih dejanj v skladu s **členom 4(2)(b) in (c); ter**

Predlog spremembe 19

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 – točka b

Predlog spremembe

(32) Zlasti je kar najbolj omejeno področje uporabe direktive: dovoljuje hrambo podatkov PNR v obdobju, **ki ni daljše od treh mesecev**, po preteku katerega je podatke treba izbrisati; podatke je treba po zelo kratkem obdobju **zakriti in onemogočiti dostop do njih, razen zelo omejenemu številu pooblaščenega osebja**, zbiranje in uporaba občutljivih podatkov pa sta prepovedana. Zaradi zagotavljanja učinkovitosti in visoke ravni varstva podatkov morajo države članice zagotoviti, da je za svetovanje o načinu obdelave podatkov PNR in njegovem spremljanju pristojen neodvisni nacionalni nadzorni organ. Zapisati ali dokumentirati je treba vsako obdelavo podatkov PNR zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja in zagotavljanja pravilne celovitosti podatkov ter varnosti njihove obdelave. Države članice morajo tudi zagotoviti, da so potniki jasno in natančno obveščeni o zbiranju podatkov PNR in svojih pravicah.

Predlog spremembe

(a) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in **nekaterih vrst hudih mednarodnih kaznivih dejanj, kot so opredeljena v členu 2(i), in** v skladu s **členom 4(2);**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih kaznivih dejanj in hudih mednarodnih kaznivih dejanj v skladu s členom 4(2)(a) in (d).

črtano

Obrazložitev

Zajet v spremenjenem členu 1.2(a).

Predlog spremembe 20

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Podatki PNR, zbrani v skladu s to direktivo, se ne smejo obdelovati za manjša kazniva dejanja, za katera je v skladu z nacionalnim pravom države članice najvišja zagrožena zaporna kazen ali ukrep, vezan na odvzem prostosti, krajši od treh let.

Predlog spremembe 21

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Ta direktiva se ne uporablja za polete znotraj Unije ali za druga prevozna sredstva razen letal.

Predlog spremembe 22

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) „mednarodni let“ pomeni vsak let letalskega prevoznika, ki naj bi po voznem redu ali nenačrtovano priletel z ozemlja tretje države in pristal na ozemlju države članice ali zapustil ozemlje države članice s končnim ciljem v tretji državi, **v obeh primerih vključno s prestopnimi ali tranzitnimi leti**;

Predlog spremembe

(b) „mednarodni let“ pomeni vsak let letalskega prevoznika, ki naj bi po voznem redu ali nenačrtovano priletel z ozemlja tretje države in pristal na ozemlju države članice ali zapustil ozemlje države članice s končnim ciljem v tretji državi;

Obrazložitev

Vključitev prestopnih in tranzitnih letov pomeni, da področju delovanja direktive pokriva tudi notranje lete EU.

1) Za prestopne lete: ker se prenos podatkov PNR nanaša na vse lete, ne pa na potnike, je zahteva za vključitev prestopnih letov enaka zahtevi po prenosu podatkov PNR za praktično vse lete znotraj Unije. Za tranzitne lete: podatki PNR se pošljejo organom letališč, kjer se potniki izkrcajo (in ne organom tranzitnih letališč, ker potniki ne prečkajo mejnega prehoda). Načrt potovanja potnika ne ustreza vedno tranzitnim točkam, zato ta določba ne izpolnjuje pogojev iz sistema povpraševanja.

Predlog spremembe 23

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) „evidenca podatkov o potnikih (PNR)“ pomeni zbirko zahtevanih podatkov o potovanju vsakega potnika, ki vsebuje vse potrebne podatke, s katerimi lahko glavna letalska družba in udeležene letalske družbe obdelujejo ter nadzorujejo rezervacije za vsako potovanje, ki ga rezervira posamezna oseba ali se rezervira v njenem imenu, ne glede na to, ali je sestavni del sistema rezervacij, sistema za nadzor odhodov (DCS) ali enakovrednih sistemov, ki zagotavljajo enake funkcije;

Predlog spremembe

(c) „evidenca podatkov o potnikih (PNR)“ pomeni zbirko zahtevanih podatkov o potovanju vsakega potnika, ki **jo letalski prevozniki pridobijo in shranijo v elektronski obliki v običajnem poteku poslovanja in** vsebuje vse potrebne podatke, s katerimi lahko glavna letalska družba in udeležene letalske družbe obdelujejo ter nadzorujejo rezervacije za vsako potovanje, ki ga rezervira posamezna oseba ali se rezervira v njenem imenu, ne glede na to, ali je sestavni del sistema rezervacij, sistema za nadzor odhodov (DCS) ali enakovrednih sistemov, ki zagotavljajo enake funkcije;

Obrazložitev

S tem bi preprečili dodatno drago obremenitev letalskih prevoznikov, ki bi se nato pretvorila v stroške za potnike/potrošnike.

Predlog spremembe 24

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) „metoda ,push“ pomeni metodo, v skladu s katero letalski prevozniki prenesejo **zahtevane** podatke PNR v podatkovno zbirko organa, ki jih zahteva;

Predlog spremembe

(f) „metoda ,push“ pomeni metodo, v skladu s katero letalski prevozniki prenesejo podatke PNR, **ki so jih zbrali in so navedeni v prilogi k tej direktivi**, v podatkovno zbirko organa, ki jih zahteva;

Predlog spremembe 25

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

fa) „metoda ,pull“ pomeni metodo, v skladu s katero ima organ, ki podatke zahteva, neposreden dostop do podatkovne zbirke iz sistema rezervacij letalske družbe in iz nje pridobi podatke o potnikih;

Obrazložitev

Opredelitev metode „pull“ se zdi potrebna, saj je v predlogu Komisije večkrat omenjena.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) „**hudo kaznivo dejanje**“ pomeni **kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno**

črtano

Predlog spremembe

kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, vendar pa lahko države članice izključijo takšna manjša kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravnosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

Predlog spremembe 27

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka i – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni **kaznivo dejanje** po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se **kaznuje** z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

Predlog spremembe

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni **naslednja kazniva dejanja** po nacionalnem pravu iz člena 2 (2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ: **trgovina z ljudmi, nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami in nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in eksplozivi**, če se **kaznujejo** z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj treh let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

Predlog spremembe 28

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vsaka država članica ustanovi ali določi organ, pristojen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj ali organizacijsko enoto takšnega organa, da deluje kot njena „enota za informacije o potnikih“, pristojna za zbiranje podatkov PNR od letalskih prevoznikov, njihovo hrambo, analiziranje in pošiljanje rezultatov analize pristojnim organom iz

Predlog spremembe

1. Vsaka država članica ustanovi ali določi organ, pristojen za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj ali organizacijsko enoto takšnega organa, da deluje kot njena „enota za informacije o potnikih“, pristojna za zbiranje podatkov PNR od letalskih prevoznikov, njihovo hrambo, analiziranje in pošiljanje rezultatov analize pristojnim

člena 5. Člani osebja enote so lahko napoteni iz pristojnih organov javne uprave.

organom iz člena 5. Člani osebja enote so lahko napoteni iz pristojnih organov javne uprave.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Podatki PNR, ki se nanašajo na potnike na mednarodnih letih, se hranijo, obdelujejo in analizirajo samo na ozemlju Unije. Za te postopke se torej uporablja pravo Unije o varstvu osebnih podatkov;

Predlog spremembe 30

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Stroške zbiranja, obdelave in prenosa podatkov PNR nosijo države članice.

Predlog spremembe 31

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) za izvajanje ocenjevanj potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, da bi ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale pri terorističnem ali hudem mednarodnem kaznivem dejanju in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati. Pri izvajanju takšnega ocenjevanja lahko enota za informacije o potnikih obdeluje podatke PNR glede na vnaprej določena

črtano

merila. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

Predlog spremembe 32

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) za **izvajanje ocenjevanj** potnikov pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje, **da bi ugotovila istovetnost vseh oseb, ki bi lahko sodelovale** pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju **in ki jih morajo pristojni organi iz člena 5 podrobneje obravnavati**. Pri izvajanju takšnih ocen lahko enota za informacije o potnikih primerja podatke PNR s podatki v ustreznih podatkovnih zbirkah, vključno z mednarodnimi ali nacionalnimi podatkovnimi zbirkami ali nacionalnimi deli podatkovnih zbirk Unije, če so vzpostavljene na podlagi prava Unije, in sicer o osebah in predmetih, ki so iskani ali so v zvezi z njimi razpisani ukrepi, v skladu s pravili Unije ter mednarodnimi in nacionalnimi pravili, ki veljajo za takšne podatkovne zbirke. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

Predlog spremembe 33

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka c

Predlog spremembe

(b) za **dodatno ocenjevanje** potnikov – **ki ga lahko pristojni organi iz člena 5 izvedejo** pred njihovim načrtovanim prihodom v državo članico ali odhodom iz nje – **pri katerih obstaja utemeljen sum, da bi lahko sodelovali** pri terorističnem ali hudem **mednarodnem** kaznivem dejanju. Pri izvajanju takšnih ocen lahko enota za informacije o potnikih primerja podatke PNR s podatki v ustreznih podatkovnih zbirkah, vključno z mednarodnimi ali nacionalnimi podatkovnimi zbirkami ali nacionalnimi deli podatkovnih zbirk Unije, če so vzpostavljene na podlagi prava Unije, in sicer o osebah in predmetih, ki so iskani ali so v zvezi z njimi razpisani ukrepi, v skladu s pravili Unije ter mednarodnimi in nacionalnimi pravili, ki veljajo za takšne podatkovne zbirke. Države članice zagotovijo, da se kakršno koli ujemanje podatkov na podlagi takšne avtomatizirane obdelave v vsakem posameznem primeru pregleda z neavtomatiziranimi sredstvi z namenom preveriti, ali mora pristojni organ iz člena 5 ukrepati;

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) za odzivanje v vsakem posameznem primeru na ustrezno utemeljene zahteve pristojnih organov za zagotavljanje in obdelavo podatkov PNR v posebnih primerih zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj ter za zagotavljanje rezultatov takšne obdelave pristojnim organom ter

Predlog spremembe

(c) za odzivanje v vsakem posameznem primeru na ustrezno utemeljene zahteve pristojnih organov za zagotavljanje in obdelavo podatkov PNR v posebnih primerih zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj ter za zagotavljanje rezultatov takšne obdelave pristojnim organom ter

Predlog spremembe 34

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) za analiziranje podatkov PNR za namene posodabljanja ali oblikovanja novih meril za izvajanje ocenjevanj zaradi ugotavljanja istovetnosti oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem mednarodnem kaznivem dejanju v skladu s točko (a).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 35

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Obdelava podatkov PNR se lahko odredi le z odločbo pristojnega sodišča države članice na podlagi prošnje, ki jo je vložila enota za informacije o potnikih. Enota za informacije o potnikih lahko sama sprejme odredbo samo, če zazna neposredno nevarnost zaradi odlašanja („periculum in mora“).

Predlog spremembe 36

Predlog direktive
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Enota države članice za informacije o potnikih posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s **točkama (a) in (b)** odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe

4. Enota države članice za informacije o potnikih posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s **točko (b)** odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe 37

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vsaka država članica določi seznam pristojnih organov, pristojnih za zahtevanje ali prejemanje podatkov PNR ali rezultatov obdelave podatkov PNR od enot za informacije o potnikih zaradi podrobnega preučevanja takšnih informacij ali za sprejetje ustreznih ukrepov preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ter hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe

1. Vsaka država članica določi seznam pristojnih organov, pristojnih za zahtevanje ali prejemanje podatkov PNR ali rezultatov obdelave podatkov PNR od enot za informacije o potnikih zaradi podrobnega preučevanja takšnih informacij ali za sprejetje ustreznih ukrepov preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja in pregona terorističnih ter hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 38

Predlog direktive
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Pristojne organe sestavljajo organi, pristojni za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe

2. Pristojne organe sestavljajo organi, pristojni za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 39

Predlog direktive Člen 5 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Podatke PNR o potnikih in rezultate obdelave podatkov PNR, ki jih prejme enota za informacije o potnikih, lahko nadalje obdelujejo pristojni organi držav članic samo za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 40

Predlog direktive Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da letalski prevozniki **prenašajo (na način „push“)** podatke **PNR**, kot so določeni v členu 2(c) in podrobno opredeljeni v Prilogi, v podatkovno zbirko nacionalne enote za informacije o potnikih države članice, na ozemlju katere je cilj ali začetek mednarodnega leta, in sicer v obsegu, v kakršnem so že zbrali podatke. Pri mednarodnih letih pod skupno oznako enega ali več letalskih prevoznikov je za prenos podatkov PNR o vseh potnikih tega leta odgovoren letalski prevoznik, ki izvaja let. Če ima let enega ali več postankov na letališčih držav članic, letalski prevoznik prenese podatke PNR **enotam za informacije o potnikih vseh zadevnih držav članic**.

Predlog spremembe

4. Podatke PNR o potnikih in rezultate obdelave podatkov PNR, ki jih prejme enota za informacije o potnikih, lahko nadalje obdelujejo pristojni organi držav članic samo za namene preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj.

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da letalski prevozniki, **ki že zbirajo podatke PNR o svojih potnikih, te** podatke, kot so določeni v členu 2(c) in podrobno opredeljeni v Prilogi, **na način „push“ prenašajo** v podatkovno zbirko nacionalne enote za informacije o potnikih države članice, na ozemlju katere je cilj ali začetek mednarodnega leta, in sicer v obsegu, v kakršnem so že zbrali podatke **v običajnem poteku svojega poslovanja**. Pri mednarodnih letih pod skupno oznako enega ali več letalskih prevoznikov je za prenos podatkov PNR o vseh potnikih tega leta odgovoren letalski prevoznik, ki izvaja let. Če ima let enega ali več postankov na letališčih držav članic, letalski prevoznik prenese podatke PNR **izključno enoti za informacije o potnikih države članice končnega pristanka**.

1a. Države članice ne zahtevajo od letalskih prevoznikov, da zbirajo druge podatke PNR poleg tistih, ki jih že zbirajo. Letalski prevozniki ne prenašajo drugih

podatkov PNR kot tiste, ki so opredeljeni v členu 2(c) in naštetih v Prilogi. Letalski prevozniki niso odgovorni za točnost in popolnost podatkov, ki jih zagotovijo potniki, razen kadar niso s potrebno skrbnostjo zagotovili, da so podatki, zbrani od potnikov, točni in pravilni.

2. Letalski prevozniki prenesejo podatke PNR elektronsko z uporabo enotnih protokolov in sistemsko podprtih oblik zapisa podatkov, ki se sprejmejo po postopku iz členov 13 in 14, v primeru tehnične okvare pa z uporabo drugih ustreznih sredstev, ki zagotavljajo ustrezno raven varnosti podatkov:

a) 24 do 48 ur pred načrtovanim odhodom leta

ter

(b) neposredno po zaprtju leta, to je takrat, ko so se potniki vkrcali na letalo v pripravi na odhod in se nadaljnji potniki ne morejo več vkrcati.

3. Države članice **lahko** letalskim prevoznikom dovolijo omejitev prenosa iz točke (b) odstavka 2 na posodobitve prenosa iz točke (a) odstavka 2.

4. Letalski prevozniki v vsakem posameznem primeru na zahtevo enote za informacije o potnikih v skladu z nacionalnim pravom prenesejo podatke PNR, če je potreben zgodnejši dostop, kot pa je določen v točki (a) odstavka 2, in sicer kot pomoč pri odzivu na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

2. Letalski prevozniki prenesejo podatke PNR elektronsko z uporabo enotnih protokolov in sistemsko podprtih oblik zapisa podatkov, ki se sprejmejo po postopku iz členov 13 in 14, v primeru tehnične okvare **pri letalskih prevoznikih** pa z uporabo drugih ustreznih sredstev, ki zagotavljajo ustrezno raven varnosti podatkov:

a) **enkrat** 24 do 48 ur pred načrtovanim odhodom leta

ter

(b) **enkrat** neposredno po zaprtju leta, to je takrat, ko so se potniki vkrcali na letalo v pripravi na odhod in se nadaljnji potniki ne morejo več vkrcati.

3. Države članice letalskim prevoznikom dovolijo omejitev prenosa iz točke (b) odstavka 2 na posodobitve prenosa iz točke (a) odstavka 2.

4. Letalski prevozniki v vsakem posameznem primeru na zahtevo enote za informacije o potnikih v skladu z nacionalnim pravom prenesejo podatke PNR, če je potreben zgodnejši dostop, kot pa je določen v točki (a) odstavka 2, in sicer kot pomoč pri odzivu na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi **mednarodnimi** kaznivimi dejanji.

Predlog spremembe 41

Predlog direktive

Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da enota za informacije o potnikih v zvezi z osebami, katerih istovetnost ugotovi v skladu s členom 4(2)(a) in (b), pošlje rezultate obdelave podatkov PNR enotam za informacije o potnikih drugih držav članic, če meni, da je takšen prenos potreben zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj. Enote za informacije o potnikih držav članic prejemnic pošljejo takšne podatke PNR ali rezultate njihove obdelave ustreznim nacionalnim pristojnim organom.

2. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Zahteva po takšnih podatkih lahko **zadeva** kateri koli podatkovni element ali kombinacijo podatkovnih elementov, in sicer glede na to, kaj se zdi enoti za informacije o potnikih, ki zahteva informacije, primerno za poseben primer preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih kaznivih dejanj. Enote za informacije o potnikih zagotovijo zahtevane podatke takoj, ko je to možno, in zagotovijo tudi rezultate obdelave podatkov PNR, če so že bili pripravljeni v skladu s členom 4(2)(a) in

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da enota za informacije o potnikih v zvezi z osebami, katerih istovetnost ugotovi v skladu s členom 4(2)(b), pošlje rezultate obdelave podatkov PNR enotam za informacije o potnikih drugih držav članic, če meni, da je takšen prenos potreben zaradi preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj. **Tak prenos je treba strogo omejiti na podatke, potrebne v posebnih primerih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnega ali hudega mednarodnega kaznivega dejanja, in ga pisno utemeljiti.** Enote za informacije o potnikih držav članic prejemnic pošljejo takšne podatke PNR ali rezultate njihove obdelave ustreznim nacionalnim pristojnim organom.

2. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Zahteva po takšnih podatkih **je strogo omejena na podatke, potrebne v posebnem primeru.** **Zadeva** lahko kateri koli podatkovni element ali kombinacijo podatkovnih elementov, in sicer glede na to, kaj se zdi enoti za informacije o potnikih, ki zahteva informacije, primerno za poseben primer preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj, **in mora biti pisno utemeljena.** Enote za informacije o potnikih zagotovijo zahtevane podatke takoj, ko je to možno, in zagotovijo tudi

(b).

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrievanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

4. Pristojni organi države članice lahko le v navedenih primerih, ko je to potrebno za preprečitev neposredne in hude grožnje javni varnosti, zahtevajo neposredno od enote za informacije o potnikih druge države članice, da jim zagotovi podatke PNR, ki jih hrani v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1) in (2). Tovrstne zahteve se nanašajo na posebno preiskavo ali pregon terorističnih ali hudih kaznivih dejanj in morajo biti utemeljene. Enote za informacije o potnikih se na takšne zahteve odzovejo kot na prednostne. Pristojni organi v vseh drugih primerih usmerijo svoje zahteve preko enote za informacije o potnikih svoje države članice.

5. Izjemoma, če je zgodnji dostop nujen za odzivanje na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji, ima enota za informacije o potnikih države članice od enote za informacije o potnikih druge države članice pravico kadar koli zahtevati, da ji zagotovi podatke PNR letov s ciljem ali začetkom na ozemlju zadevne države članice.

rezultate obdelave podatkov PNR, če so že bili pripravljene v skladu s členom 4(2)(b).

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrievanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi **mednarodnimi** kaznivimi dejanji. **Taka zahteva mora biti pisno utemeljena.**

4. Pristojni organi države članice lahko le v navedenih primerih, ko je to potrebno za preprečitev neposredne in hude grožnje javni varnosti, zahtevajo neposredno od enote za informacije o potnikih druge države članice, da jim zagotovi podatke PNR, ki jih hrani v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(1) in (2). Tovrstne zahteve se nanašajo na posebno preiskavo ali pregon terorističnih ali hudih **mednarodnih** kaznivih dejanj in morajo biti utemeljene. Enote za informacije o potnikih se na takšne zahteve odzovejo kot na prednostne. Pristojni organi v vseh drugih primerih usmerijo svoje zahteve preko enote za informacije o potnikih svoje države članice.

5. Izjemoma, če je zgodnji dostop nujen za odzivanje na posebno in dejansko grožnjo v zvezi s terorističnimi ali hudimi **mednarodnimi** kaznivimi dejanji, ima enota za informacije o potnikih države članice od enote za informacije o potnikih druge države članice pravico kadar koli zahtevati, da ji zagotovi podatke PNR letov s ciljem ali začetkom na ozemlju zadevne države članice. **Ta zahteva je strogo**

6. Izmenjava informacij na podlagi tega člena lahko poteka po veljavnih poteh mednarodnega sodelovanja na področju pregona. Jezik, v katerem se napiše zahteva in izmenjujejo informacije, je jezik, ki se uporablja za komunikacijo te vrste. Države članice pri uradnem obveščanju v skladu s členom 3(3) obvestijo Komisijo tudi o podatkih kontaktnih oseb, ki se jim lahko pošljejo zahteve v nujnih primerih. Komisija obvesti države članice o prejetih uradnih obvestilih.

omejena na podatke, potrebne v posebnem primeru za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnega ali hudega mednarodnega kaznivega dejanja, in mora biti pisno utemeljena.

6. Izmenjava informacij na podlagi tega člena lahko poteka po veljavnih poteh *evropskega in* mednarodnega sodelovanja na področju pregona, *zlasti prek Europola in nacionalnih enot iz člena 8 Sklepa Sveta 2009/371/PNZ z dne 6. aprila 2009.* Jezik, v katerem se napiše zahteva in izmenjujejo informacije, je jezik, ki se uporablja za komunikacijo te vrste. Države članice pri uradnem obveščanju v skladu s členom 3(3) obvestijo Komisijo tudi o podatkih kontaktnih oseb, ki se jim lahko pošljejo zahteve v nujnih primerih. Komisija obvesti države članice o prejetih uradnih obvestilih.

Obrazložitev

Osebnih podatkov letalskih potnikov se ne bi smelo izmenjevati rutinsko. Izmenjavo podatkov je treba strogo omejiti, povezana mora biti z določenim primerom preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona terorističnih kaznivih dejanja, zahteva zanjo pa mora biti pisno utemeljena.

Za izmenjavo informacij bi morali uporabiti obstoječe kanale. Zato bi bilo treba Europol jasno navesti.

Predlog spremembe 42

Predlog direktive

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi *le* v vsakem posameznem primeru in če:

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13

Predlog spremembe

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi *samo na podlagi mednarodnega sporazuma med Unijo in to tretjo državo* v vsakem posameznem primeru posebej in če:

(-a) so smiselno izpolnjeni vsi pogoji iz člena 7;

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13

Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;
(b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in
(c) tretja država **soglaša**, da bo podatke **prenesla drugi tretji državi** le, če bo to potrebno za namene te direktive iz člena 1(2) **in le z izrecnim soglasjem države članice**.

Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;
(b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in
c) tretja država **zagotavlja**, da bo podatke **uporabila** le, če bo to potrebno za namene te direktive iz člena 1(2). **Prenos iz te tretje države v drugo tretjo državo je prepovedan**.
(d) tretja država omogoči državljanom Unije, brez večjih zamud ali stroškov, enake pravice do dostopa, popravka, izbrisa in odškodnine v povezavi s podatki PNR, kot se uporabljajo v Uniji;
(e) tretja država zagotovi ustrezno in primerljivo raven zaščite podatkov PNR.

Obrazložitev

Podatke PNR se posreduje tretjim državam samo, če je jamčeno zadovoljivo varstvo podatkov.

Predlog spremembe 43

Predlog direktive Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Po izteku 30 dni od posredovanja podatkov PNR enoti za informacije o potnikih iz odstavka 1 se podatki hranijo v enoti za informacije o potnikih nadaljnjih pet let. V tem obdobju se prikrijejo vsi podatkovni elementi, ki bi lahko služili ugotovitvi istovetnosti potnika, s katerim so povezani podatki PNR. Tako anonimizirani podatki PNR so dostopni le omejenemu številu osebja enote za informacije o potnikih, ki ima posebno pooblastilo za opravljanje analiz podatkov PNR in razvoj ocenjevalnih meril v skladu s členom 4(2)(d). Dostop do popolnih podatkov PNR lahko dovoli le vodja enote za informacije o potnikih za namene člena 4(2)(c) in če bi bilo mogoče razumno verjeti, da je to potrebno za

Predlog spremembe

črtano

izvedbo preiskave ter kot odziv na posebno in dejansko grožnjo ali tveganje ali posebno preiskavo ali pregon.

Obrazložitev

Hramba vseh podatkov PNR za daljše obdobje, ne da bi obstajal kakršen koli začetni sum, je nesorazmerna. To so jasno zapisala nacionalna ustavna sodišča v več sodbah o hrambi telekomunikacijskih podatkov na podlagi Direktive 2006/24/ES, pa tudi Evropsko sodišče za človekove pravice v svoji sodbi o hrambi vzorcev DNK (zadeva S. in Marper proti Združenem kraljestvu), opozorila pa so tudi, da bi lahko bil kumulativni učinek hrambe več vrst podatkov blizu absolutne meje ustavno sprejemljivega. Pravna služba Sveta in Agencija EU za temeljne pravice nista prepričana o nujnosti in sorazmernosti hrambe podatkov za vse potnike.

Predlog spremembe 44

**Predlog direktive
Člen 9 – odstavek 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da se podatki PNR izbrišejo po izteku obdobja iz odstavka 2. Ta obveznost ne posega v zadeve, v katerih so bili posebni podatki PNR preneseni pristojnemu organu in se uporabljajo v okviru posebne preiskave kaznivega dejanja ali pregona, ko hrambo takšnih podatkov pri pristojnem organu ureja nacionalno pravo države članice.

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da se podatki PNR izbrišejo po izteku obdobja iz odstavka 1. Ta obveznost ne posega v zadeve, v katerih so bili posebni podatki PNR preneseni pristojnemu organu in se uporabljajo v okviru posebne preiskave kaznivega dejanja ali pregona ***določene osebe ali določene skupine oseb***, ko hrambo takšnih podatkov pri pristojnem organu ureja nacionalno pravo države članice.

Obrazložitev

Obvezno brisanje podatkov po petih letih bi moralo biti dokončno. Sicer je zgoraj omenjena izjema smiselna, vendar bi bilo treba poudariti, da je mogoče hrambo podatkov za več kot pet let dovoliti le pri preiskavah določenih oseb ali določenih skupin oseb. „Posebne preiskave kaznivega dejanja ali pregona“, kot se glasi predlog Komisije, lahko zadevajo nedoločeno število oseb.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Enota za informacije o potnikih hrani rezultate iskanja iz člena 4(2)(a) in (b) le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojne organe obvesti o zadetkih. Če se po osebnem ročnem preverjanju izkaže, da rezultati avtomatiziranega iskanja niso pravi, se **rezultati lahko kljub temu shranijo v izogib prihodnjim „napačnim“ zadetkom za največ tri leta, razen če podatki, na katerih temeljijo, še niso bili izbrisani v skladu z odstavkom 3 ob izteku pet let, ko je treba zapis hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.**

Predlog spremembe 46

Predlog direktive Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo zagotovijo, da se odvratilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi kaznimi, določijo za letalske prevoznike, ki ne pošiljajo podatkov, ki jih morajo zbirati na podlagi te direktive, če so jih že zbrali, ali ki za to ne uporabijo **predpisane** oblike ali kako drugače kršijo nacionalne predpise, sprejete na podlagi te direktive.

Predlog spremembe

Enota za informacije o potnikih hrani rezultate iskanja iz člena 4(2)(b) le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojne organe obvesti o zadetkih. Če se po osebnem ročnem preverjanju izkaže, da rezultati avtomatiziranega iskanja niso pravi, se podatki, na katerih temeljijo, **v ustrezni podatkovni zbirki popravijo ali iz nje izbrišejo.**

Predlog spremembe

Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo zagotovijo, da se odvratilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi kaznimi, določijo za letalske prevoznike, ki ne pošiljajo podatkov, ki jih morajo zbirati na podlagi te direktive, če so jih že zbrali, ali ki za to ne uporabijo oblike, **predpisane v smernicah Mednarodne organizacije za civilno letalstvo v zvezi s podatki PNR**, ali kako drugače kršijo nacionalne predpise, sprejete na podlagi te direktive. **Letalskim prevoznikom se kazni ne naloži, če jim organi tretje države ne dovolijo posredovanja podatkov PNR.**

Obrazložitev

O predpisani obliki bi se morali dogovoriti na svetovni ravni in bi jo morala priznati Mednarodna organizacija za civilno letalstvo (dok. 9944) in Svetovna carinska organizacija.

To pojasnilo je potrebno, saj imajo v tretjih državah različne predpise glede posredovanja podatkov.

Predlog spremembe 47

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsaka država članica zagotovi, da se **nacionalna zakonodaja, sprejeta za izvajanje** členov 21 in 22 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ, glede zaupnosti obdelave in varnosti podatkov **uporablja** tudi za vsako obdelavo osebnih podatkov v skladu s to direktivo.

Predlog spremembe

2. Vsaka država članica zagotovi, da se **določbe, sprejete v okviru nacionalnega prava zaradi izvajanja** členov 21 in 22 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ, glede zaupnosti obdelave in varnosti podatkov **uporabljajo** tudi za vsako obdelavo osebnih podatkov v skladu s to direktivo. **Letalski prevozniki kontaktnih podatkov potnikov, ki jih pridobijo od potovalne agencije, ne smejo uporabljati v komercialne namene.**

Predlog spremembe 48

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Kadar določbe, sprejete v okviru nacionalnega prava pri izvajanju Direktive 95/46/ES, potnikom zagotavljajo več pravic v zvezi z dostopom, popravkom, izbrisom in blokiranjem podatkov, nadomestilom, pravnimi sredstvi, zaupnostjo obdelave in varnostjo osebnih podatkov kot določbe iz odstavkov 1 in 2, se uporabljajo te določbe.

Obrazložitev

Določene pravice oseb, na katere se nanašajo osebni podatki, so bolj obravnavane v direktivi 95/46/ES, zlasti zahteva po informaciji o osebi, na katero so podatki nanašajo.

Predlog spremembe 49

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Prepovedana **je** kakršna koli obdelava podatkov PNR, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo osebe, njeno versko, filozofsko ali politično prepričanje, članstvo v sindikatu, zdravstveno stanje ali spolno življenje. Če enota za informacije o potnikih prejme podatke PNR, ki razkrivajo takšne informacije, jih takoj izbriše.

Predlog spremembe

3. **Enotam za informacije o potnikih je** prepovedana kakršna koli obdelava podatkov PNR, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo osebe, njeno versko, filozofsko ali politično prepričanje, članstvo v sindikatu, zdravstveno stanje ali spolno življenje. Če enota za informacije o potnikih prejme podatke PNR, ki razkrivajo takšne informacije, jih takoj izbriše.

Obrazložitev

V okviru preprečevanja in odkrivanja terorističnih in hudih kaznivih dejanj filtriranje in obdelava podatkov PNR ni dolžnost letalskih družb, temveč enot za informacije o potnikih.

Letalski prevozniki imajo te informacije na razpolago, saj so jih pridobile od letalskih potnikov.

Predlog spremembe 50

Predlog direktive
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Enota za informacije o potnikih in pristojni organi zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja ter zagotavljanja neoporečnosti in varnosti podatkov, zlasti s strani nacionalnih nadzornih organov za varstvo podatkov, zapišejo ali dokumentirajo vsako obdelavo podatkov PNR **s strani letalskih prevoznikov**, vsak prenos podatkov PNR enote za informacije o potnikih in vse zahteve pristojnih organov ali enot za informacije o potnikih iz drugih držav članic in tretjih držav, tudi če so zavrnjene. Te zapise je treba hraniti pet let, razen če podatki, na katerih temeljijo, še niso bili izbrisani v skladu s členom 9(3) ob preteku

Predlog spremembe

4. Enota za informacije o potnikih in pristojni organi zaradi preverjanja zakonitosti obdelave podatkov, notranjega spremljanja ter zagotavljanja neoporečnosti in varnosti podatkov, zlasti s strani nacionalnih nadzornih organov za varstvo podatkov, zapišejo ali dokumentirajo vsako obdelavo podatkov PNR, vsak prenos podatkov PNR enote za informacije o potnikih in vse zahteve pristojnih organov ali enot za informacije o potnikih iz drugih držav članic in tretjih držav, tudi če so zavrnjene. Te zapise je treba hraniti pet let, razen če podatki, na katerih temeljijo, še niso bili izbrisani v skladu s členom 9(3) ob preteku navedenih pet let, ko je treba

navedenih pet let, ko je treba zapise hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.

zapise hraniti do izbrisa podatkov, na katerih temeljijo.

Obrazložitev

Ta odstavek se nanaša na podatke PNR, ki so bili posredovani enotam za informacije o potnikih, ne pa na podatke, ki jih imajo na razpolago letalski prevozniki.

Predlog spremembe 51

Predlog direktive

Člen 11 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Za varstvo vseh podatkov se uporabi še posebej visok varnostni standard, ki je usklajen z najnovejšim razvojem strokovnih razprav o varstvu podatkov in ki se stalno posodablja, da vključuje novo znanje in spoznanja. Pri odločitvah o uporabi varnostnih standardov se ekonomski vidiki upoštevajo le kot dejavniki drugotnega pomena.

Zlasti je treba uporabiti tehnično najnaprednejši postopek šifriranja, ki:

- nepooblaščenim osebam onemogoča uporabo sistemov za obdelavo podatkov,***
- zagotavlja, da lahko pooblaščeni uporabniki sistema za obdelavo podatkov dostopajo le do podatkov, ki ustrezajo njihovemu pooblastilu za dostop, in da osebnih podatkov pri obdelavi ali uporabi ter po hrambi ni mogoče brati, kopirati, spreminjati ali odstraniti brez pooblastila,***
- zagotavlja, da osebnih podatkov pri elektronskem prenosu ali med prevozom ali shranjevanjem na nosilce podatkov ni mogoče brati, kopirati, spreminjati ali odstraniti brez pooblastila in da je mogoče preveriti in ugotoviti, na katere lokacije je treba s sredstvi za prenos podatkov prenesti osebne podatke.***

Zagotoviti je treba, da je mogoče naknadno preveriti in ugotoviti, ali so bili osebni podatki vneseni, spremenjeni ali

odstranjeni iz sistema za obdelavo podatkov, ter kdo je to storil.

Zagotoviti je treba, da se lahko osebni podatki, ki se obdelujejo po naročilu, obdelujejo le v skladu z navodili naročnika.

Zagotoviti je treba, da so osebni podatki zaščiteni pred naključnim uničenjem ali izgubo.

Zagotoviti je treba, da je mogoče podatke, zbrane za različne namene, obdelovati ločeno.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da letalski prevozniki, njihovi zastopniki ali drugi prodajalci vozovnic za letalski prevoz potnikov ob rezervaciji leta in nakupu vozovnice potnike na mednarodnih letih jasno in določno obvestijo o prenosu podatkov PNR *enoti* za informacije o potnikih, namenu njihove obdelave, obdobju hrambe podatkov in morebitni uporabi podatkov za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj, o možnosti izmenjave in prenosa takšnih podatkov ter njihovih pravicah o varstvu podatkov, *zlasti o pravici* do pritožbe pri nacionalnem nadzornem organu za varstvo podatkov po njihovi izbiri. Države članice dajo iste informacije na razpolago javnosti.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da letalski prevozniki, njihovi zastopniki ali drugi prodajalci vozovnic za letalski prevoz potnikov ob rezervaciji leta in nakupu vozovnice potnike na mednarodnih letih jasno in določno obvestijo o prenosu podatkov PNR *enotam* za informacije o potnikih, namenu njihove obdelave, obdobju hrambe podatkov in morebitni uporabi podatkov za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon terorističnih in hudih *mednarodnih* kaznivih dejanj, o možnosti izmenjave in prenosa takšnih podatkov ter njihovih pravicah o varstvu podatkov, *kot so pravica do dostopa, popravka, izbrisa in blokiranja podatkov in pravica do* pritožbe pri nacionalnem nadzornem organu za varstvo podatkov po njihovi izbiri. Države članice dajo iste informacije na razpolago javnosti.

Obrazložitev

Natančnejša pojasnitev v zvezi z varstvom osebnih podatkov.

Predlog spremembe 53

Predlog direktive Člen 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 12a

Stroški

Komisija do ...* predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o finančnih posledicah te direktive. Poročilo se zlasti osredotoči na stroške, ki nastanejo za potnike, letalske prevoznike in prodajalce vozovnic. Po potrebi se poročilu priloži zakonodajni predlog za harmonizacijo razdelitve finančne obremenitve med javnimi organi in letalskimi prevozniki po vsej Uniji.

** UL: prosimo, vstavite datum: 2 leti po začetku veljavnosti te direktive.*

Obrazložitev

Vprašanje stroškov je treba obravnavati v direktivi.

Predlog spremembe 54

Predlog direktive Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive. Komisiji nemudoma pošljejo besedilo navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v dveh letih po začetku veljavnosti te direktive. ***Kadar države članice sprejmejo te predpise, to storijo v skladu s splošnimi načeli prava Unije in zahtevami po nujnosti in sorazmernosti.*** Komisiji nemudoma pošljejo besedilo navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Predlog spremembe 55

Predlog direktive Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice z dnem iz člena 15(1), tj. dve leti po začetku veljavnosti te direktive, zagotovijo, da so zbrani podatki PNR vsaj 30 % vseh letov iz člena 6(1). Države članice do dve leti po datumu iz člena 15 zagotovijo, da so zbrani podatki PNR vsaj 60 % vseh letov iz člena 6(1). Države članice do štiri leta po datumu iz člena 15 zagotovijo, da so zbrani podatki PNR vseh letov iz člena 6(1).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 56

Predlog direktive Člen 17 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

a) preuči izvedljivost in potrebnost vključitve notranjih letov na področje uporabe te direktive glede na izkušnje držav članic, ki zbirajo podatke PNR v zvezi z notranjimi leti. Komisija predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v dveh letih po datumu iz člena 15(1);

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 57

Predlog direktive Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število

Predlog spremembe

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število

ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR.

ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem **mednarodnem** kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR.

Predlog spremembe 58

Predlog direktive Priloga 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) ***Splošne opombe (vključno z vsemi razpoložljivimi informacijami o mladoletnikih brez spremstva, mlajšimi od 18 let, kot so ime in spol, starost, znanje jezikov, ime in kontaktni podatki varuha pri odhodu ter sorodstveno razmerje z mladoletnikom, ime in kontaktni podatki varuha pri prihodu in sorodstveno razmerje z mladoletnikom, podatki o zastopniku ob odhodu in prihodu)***

Predlog spremembe

(12) Vse razpoložljive informacije o mladoletnikih brez spremstva, mlajših od 18 let

POSTOPEK

Naslov	Uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih		
Referenčni dokumenti	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE	14.2.2011	
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	TRAN	14.2.2011	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Eva Lichtenberger	21.3.2011	
Obravnavanje v odboru	11.7.2011	10.10.2011	21.11.2011
Datum sprejetja	22.11.2011		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	25 15 1	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Philip Bradbourn, Michel Dantin, Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen, Sabine Wils		
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Pablo Zalba Bidegain		

POSTOPEK

Naslov	Uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih
Referenčni dokumenti	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 14.2.2011
Mnenje Datum razglasitve na zasedanju	TRAN 14.2.2011
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Michael Cramer 17.3.2015
Datum sprejetja	17.3.2015
Izid končnega glasovanja	Sprejeto z zapisnikom
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Marie-Christine Arnautu, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Deirdre Clune, Michael Cramer, Andor Deli, Karima Delli, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Bruno Gollnisch, Dieter-Lebrecht Koch, Merja Kyllönen, Peter Lundgren, Marian-Jean Marinescu, Georg Mayer, Gesine Meissner, Cláudia Monteiro de Aguiar, Jens Nilsson, Markus Pieper, Salvatore Domenico Pogliese, Tomasz Piotr Poręba, Gabriele Preuß, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Dominique Riquet, Massimiliano Salini, David-Maria Sassoli, Claudia Schmidt, Claudia Tapardel, István Ujhelyi, Peter van Dalen, Wim van de Camp, Janusz Zemke
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Ivo Belet, Rosa D'Amato, Daniel Dalton, Bas Eickhout, Kateřina Konečná, Werner Kuhn, Massimo Paolucci, Olga Sehnalová, Davor Škrlec, Patricija Šulin, Henna Virkkunen